

<<科技英语阅读与翻译>>

图书基本信息

书名：<<科技英语阅读与翻译>>

13位ISBN编号：9787560091136

10位ISBN编号：756009113X

出版时间：2009-11

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：李健 编

页数：323

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<科技英语阅读与翻译>>

### 内容概要

本教材的编写宗旨是满足研究生学习科技英语阅读和翻译的需要，通过各种练习的设计和安排，将科技英语阅读和翻译两项技能的学习融为一体，互相补充，互相促进。

对于研究生来说，科技英语的学习已不仅仅是了解语言特点、熟悉科技词汇的使用和一般科技文章的翻译，而是要针对科研工作的需要，以语言的实际应用为目标，掌握更高层次的技能，包括灵活运用各种阅读技巧、准确深入理解文章内容、熟悉各种学术出版物的内容和体系、掌握科技英语翻译方法、了解英汉科技语言表达方面的差异、准确地进行翻译等。

本教材共12章，每章由“科技文章阅读与翻译”和“学术阅读”两大部分组成。

科技文章节选自著名科技期刊《科学美国人》(Scientific American)近期发表的论文，以及普林斯顿大学出版社近年出版的专著节选，内容涉及自然、物理、计算机、数学、气象、环境、医学、太空探索、农业技术、机器人等多个领域。

书籍目录

Chapter1 自然史调查与生物多样性 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter2 机器人 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter3 暗能量 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter4 空间与时间 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter5 计算机技术 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter6 数学与独创性 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter7 气候变化 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter8 节能 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter9 医学 Section1 Reading and Translation Section2 Reading for Academic Purposes  
Chapter10 粒子物理学  
Chapter11 太空探索  
Chapter12 农业技术  
Key

## 章节摘录

It is also clear that the early-nineteenth-century flowering of collecting and naming resulted from the greater affordability of transoceanic steam travel and from European imperial expansion and settlement, especially in the rich tropical environments of the southern hemisphere. In North America, naturalists like John James Audubon followed the military frontier into the species-rich environments of the southeastern United States. And the western boundary and transport surveys of the 1850s took naturalists like Spencer Baird into the faunally diverse and virtually unworked areas of the American West. No one has tried to map the historical geography of taxonomic knowledge onto that of imperial expansion and settlement, but I would expect a close correlation. If trade has followed flags, so also have naturalists and collectors. Access was crucial: wherever improved transportation technology and colonial infrastructure afforded ready access to places previously expensive or dangerous to reach, there the pace of discovery of new species will soon pick up. The third of these cycles of collecting—I have without fanfare been calling it "survey" collecting—is the least well known and the most surprising. We do not think of the late nineteenth and early twentieth centuries as being a great age of discovery in natural history; but they were. One need only peruse the annual reports of national and civic museums to appreciate the enormous enthusiasm for expeditions and collecting. In the United States alone dozens or scores of collecting expeditions were dispatched each year to the far corners of the world between 1880 and 1930: hundreds in all, or thousands—perhaps as many as in the previous two hundred years of scientific expeditioning. They certainly produced as much knowledge of the world's biodiversity as any of the earlier episodes of organized collecting.

## <<科技英语阅读与翻译>>

### 编辑推荐

《科技英语阅读与翻译》为“拓展”系列分册之一，《科技英语阅读与翻译》突出科技英语的特点，将科技阅读和翻译两项技能的学列融为一体，针对研究生的实际需要开辟专题，提供阅读与翻译指导，使他们在学习、科研、工作中能够有效地运用英语讲进行科技信息交流。

本教材具有如下特点：阅读与翻译结合，注重学习效果：每章遵循阅读和翻译两大主线，内容各有侧重，又相互融和，从而使教材形成有机整体。

材料真实，题材多样：阅读与翻译素材保持原文特色与风格，真实反映实际应用中的语言。题材涉及自然、环境、医学、生物等多个领域.体现各个领域的新发展。

开辟专题，提供阅读与翻译指导：每章均设有“学术阅读”和“科技翻译技巧”板块。前者通过对各种学术资源的介绍，使学生熟悉获取科技信息和资料的途径和方式；后者包括增词法、语序倒置、从句转移、数字译法等24个专题，涉及科技翻译中容易出现的错误和问题，从而加强教材的实用性。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>